

PAUL HINDEMITH

1940

Lied von der Musik A Song of Music

(Georgé Tyler)

für dreistimmigen Frauenchor (SSA)
mit Klavier oder Streichorchester

Chorus for women's voices (SSA)
with piano or string orchestra

Partitur (zugleich Klavier)

Orchesterstimmen (5)
Chorpartitur

Score (also piano)

Orchestra parts (5)
Chorus score

B. SCHOTT'S SÖHNE · MAINZ

Schott & Co. Ltd., London · B. Schott's Söhne (Editions Max Eschig), Paris
Schott Music Corp. (Associated Music Publishers Inc.), New York

Lied von der Musik

Was Amsel, Esel, Grille singt,
wie unser Fiedeln, Sang, Gefflot,
ist nur ein Widerhall
der Harmonie in der Natur,
von deren ewger Partitur
all Sterbliches ein Glied.

Ja, die Musik bewegt das All
und macht, daß froh aus uns erklingt
mit Harfe, Geläut, Gesang
zu Zwitschern, Pfeifen und Zimbelklang
was tönend unsre Ängst und Nöt
verdrängt: des Lebens Lied.

A Song of Music

As donkeys bray and robins sing,
so we with voice and pipe and string
do echo Nature's song;
for Nature is a harmony,
and to her endless symphony
our mortal jigs belong.

Yes, Music makes the world go round,
and so with gay and solemn sound
of harp and bell and fife
and chirp and twitter and song and bray
we hum and strum our woes away,
and tune the tones of life.

George Tyler

Lied von der Musik

A Song of Music

(George Tyler)

Paul Hindemith

1940

Gay - Munter

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

Contrabasso

Soprano I

Soprano II

Alto

Piano-Score
Klavier-Auszug

As don - keys bray and
Was Arr - sel, E - sel,

3

I Viol. I

II Viol. II

Vla. *p*

Vcl.

Cb.

S. I
rob - ins sing, so we with voice and pipe and
Gril - le singt, wie un - ser Fie - deln, Sang, Ge -

S. II
As don - keys bray and rob - ins sing,
Was Am - sel, E - sel, Gril - le singt,

A.
As
Was

Pno-Sc. Kl.-A.

6

I Viol. I

II Viol. II

Vla.

Vcl.

Cb. *pizz.* *arco*

S. I
string with pipe and string do ech - o Na - ture's song; for
- flöt, ist nur ein Wi - der - hall, ein Wi - der - hall der

S. II
so we with pipe and string do ech - o, ech - o - Na - ture's song;
wie un - ser Sang, Ge - flöt, ist nur ein Wi - der - hall - der

A.
don - keys bray and rob - ins sing, we ech - o Na - ture's song; for
Am - sel, E - sel, Gril - le singt, ist nur ein Wi - der - hall der

Pno-Sc. Kl.-A.

9 **A**

pizz. *mf* *arco*

Viol. I
Viol. II
Vla.
Vcl.
Cb.

S. I
Na - ture is a har - mo - ny, a
Har - mo - nie in der Na - tur; in

S. II
Na - ture is a har - mo - ny, a
Har - mo - nie in der Na - tur; in

A.
Na - ture is a har - mo - ny, for
Har - mo - nie in der Na - tur; der

Pno-Sc.
Kl.-A. *mf*

13

Viol. I
Viol. II
Vla.
Vcl.
Cb.

S. I
har - mo - ny, and to her end - less
der Na - tur; von de - ren ew - ger

S. II
har - mo - ny, and to her end - less
der Na - tur; von de - ren ew - ger

A.
Na - ture is har - mo - ny, and to her end - less
Har - mo - nie in der Na - tur; von de - ren ew - ger

Pno-Sc.
Kl.-A. *f*

16 (B)

I Viol. II

Vla.

Vcl.

Cb.

S. I
sym-pho-ny, and to her end-less sym-pho-ny
Par-ti-tur; von de-ren ew-ger Par-ti-tur

S. II
sym-pho-ny, Par-ti-tur; and von

A.
sym-pho-ny, and to her end-less sym-pho-ny
Par-ti-tur, von de-ren ew-ger Par-ti-tur

Pno-Sc.
Kl.-A.

19

I Viol. II

Vla.

Vcl.

Cb.

S. I
our mor-tal jigs be-long and von
all Sterb-li-ches ein Glied, von

S. II
to her end-less sym-pho-ny
de-ren ew-ger Par-ti-tur

A.
our von

Pno-Sc.
Kl.-A.

21

I Viol. *p*

II Viol.

Vla. *p*

Vcl. *p*

Cb. *p*

S. I
to her end-less sym-pho-ny our
de- ren ew- ger Par- ti- tur all

S. II
to her end-less sym-pho-ny our mor- tal jigs be-
Sterb- li- ches, all Sterb- li- ches, all Sterb- li- dies ist

A.
mor- tal jigs be- long, and to her end-less sym-pho-
de- ren ew- ger Par- ti- tur, von de- ren ew- ger

Pno-Sc. Kl.-A. *p*

23

I Viol. *f*

II Viol. *p* *f*

Vla. *f*

Vcl. *f*

Cb. *f*

S. I
mor- tal jigs be in- long.
Sterb- li- ches ein Glied.

S. II
long, our mor- tal jigs be in- long.
nur ein Glied, ist nur ein Glied.

A.
- ny, and to her end-less sym-pho- ny our mor- tal jigs be in- long.
Par- ti- tur all Sterb- li- ches, all Sterb- li- ches ist nur ein Glied.

Pno-Sc. Kl.-A. *f*

26 © Slow - Langsam

pizz.

arco

I Viol. *pb*

II Viol. *pb*

Vla. *P*

Vcl. *P*

Cb. *P*

S. I *p* Yes, Mu - sic makes the world go round, and so with *mf*
 Ja, die Mu - sik be - wegt das All und macht, daß

S. II *p* Mu - sic makes the world go round, With gay and *mf*
 Die Mu - sik be - wegt das All und macht, daß

A. *p* Yes, Mu - sic makes the world go round, and so with *mf*
 Ja, die Mu - sik be - wegt das All und macht, daß

© Slow - Langsam

Pno-Sc. *P*

Kl.-A. *P*

Fast - Schnell

I Viol. *mf*

II Viol. *mf*

Vla. *mf*

Vcl. *mf*

Cb. *mf*

S. I *f* gay and sol - emn sound of harp and bell and *mf*
 froh aus uns er - klingt mit Har - fe, Ge - läut, Ge -

S. II *f* sol - emn sound of harp and bell and *mf*
 froh er - klingt mit Har - fe, Ge - läut, Ge -

A. *f* gay and sol - emn sound of harp and bell and *mf*
 froh aus uns er - klingt mit Har - fe, Ge - läut, Ge -

Pno-Sc. *mf*

Kl.-A. *mf*

Fast - Schnell

34

I Viol. *p*

II *pizz.* *arco* *p*

Vla. *pizz.* *p*

Vcl. *pizz.*

Cb.

S. I
fife and chirp and twit-ter and song and bray, chirp and
- sang zu Zwitschern, Pfei-fen und Zim-bel-klang, Pfei-fen,

S. II
fife and chirp and twit-ter, with chirp and twit-ter and
- sang zu Zwit-schern, Pfei-fen, zu Zwitschern, Pfeifen und

A.
fife
- sang

38

I Viol. *mf*

II *mf*

Vla. *mf*

Vcl. *mf*

Cb. *mf*

S. I
twit-ter, song and bray, we hum and strum our
Zim-bel-klang, was tö-nend uns-re Angst und *cresc.*

S. II
song and bray, song and bray, we hum our *cresc.*
Zim-bel-klang, was tö-nend uns-re *cresc.*

A.
and chirp and twit-ter and song and bray we hum and strum our
zu Zwitschern, Pfeifen und Zim-bel-klang, was uns-re Angst und *cresc.*

Pno-Sc. Kl.-A. *mf* *cresc.*

42

cresc. *f* *allarg.*

cresc. *f* *fallarg.*

cresc. *f* *fallarg.*

cresc. *f* *fallarg.*

cresc. *f* *fallarg.*

S. I
woes a - way, and tune the tones of life, and tune the
Nöt ver - drängt: des Le - - bens, des

S. II
woes a - way, and tune the tones of life, and
Nöt ver - drängt: des Le - bens Lied, des Le - - bens

A.
woes a - way, and tune the tones of life, and tune the
Nöt ver - drängt, was uns - re Nöt ver - drängt: - des Le - bens

Pno-Sc.
Kl.-A. *fallarg.*

47

ff *a tempo*

ff *a tempo*

ff *a tempo*

ff *a tempo*

ff *a tempo*

S. I
tones of life.
Le - - bens Lied.

S. II
tune the tones of life.
Lied, des Le - bens Lied.

A.
tones, the tones of life.
Lied, des Le - bens Lied.

Pno-Sc.
Kl.-A. *ff* *a tempo*